格言

富貴功名，皆人世浮榮，惟胸次浩大，是眞正受用。貧而無怨難，富而無驕易。富貴之於我，如秋風之過耳。獨富，寧可清貧。無貴賤不悲，無富貧亦足。

哀謝

先室周門黃氏廣東開平禮義庄西塘里人痛於一九七三年四月十五日逝世積閏七十一歲經於四月十九日在柏殯儀館舉行喪禮出殯歸土荷蒙各社團宗親戚友世誼惠賜輓聯誄詞賻儀花圈并親臨執紼素車隨送高誼隆情殁存均感謹此哀謝

杖期夫瑞振
哀女仲珍 適黃門）
遇珍（適鄧門）
壻黃銘超鄧漢持
外男孫躍雲躍津躍譽
烈主烈偉偉立
外孫女美慈美珠碧銀李蓮
侄仲榮
侄婦黃氏
侄孫民生
侄孫女麗貞
厚惠芳名 恕不稱呼

（賻儀）黃姻親十元，鄧姻親廿元，黃樹週婆十五元，黃銘業合家，德怡合家，焯明合家，周瑞雅夫婦，周逢新合家，周鴻耀夫婦，（以上每十元）周法權，馬惠文，周超想母親，愚天申合家，克儀館（以上每五元）甄光庭夫人二元。

（輓聯）黃銘超，鄧漢持，周耀明夫婦，周均灼夫婦。

（花圈）黃姻親，鄧姻親，何秋炳合家，何炳照合家，黃桂芳合家，黃文杰合家，周均灼合家，張杰寧，周開現合家，周秋家合家，周瑞雅合家，陳華合家，馬銓周合家，廣州酒家同人，陳傳谷合家，周榮璋，周滿意，潘悅富，余林晃，黃英欽，馬偉權，馬炳良，周在君母，何能偉，王友維，關業合家，盤鏡湖，李炳，潘禎祥，馬春生，黃紀龍合家，香港酒家同人，鄧漢毅合家，黃大任合家，陳皋鳴，敖章宏，敖龍煥合家，黃紀賡合家，馬天申合家，鄧歡隆合家，周瑞鎧合家，馬聘政，潘成就，潘愛羣合家，周滿家合家，周樹森合家，周瑞廸，偉亮，勝瑞合家，馮順醫生，黃兆俊合家，黃兆進合家，何能雪夫人司徒堯合家，朱進超合家，馬英權合家，雷基楫合家，方均澤合家，周超想合家，陸汝錢合家，潘國堯合家，馬庭芳合家，司徒榮楷合家，馬錦文合家，甄炳沾合家，馬俊燦合家，周元盛，周更銓，更法合家，裕僑公司，黃悅華合家，周偉烈合家，鄭光晶，馬建平合家，黃國業合家，周合意合家，李國英合家，黃鳳寬合家，周法權合家，馬河瑞，馬才詠，馬鏡河母，

Mr. Alhut & Huhut Ouon Family, Mrs. Phylles Thomson, Mr. & Mrs. Arethw Eckerd, Mrs. Betty Wong, Mr. & Mrs. Serb Jameson, Mr. Stanly Wong Mr. & Mrs. Wang Chow, Mr. Bulk Chow,

（素車）司徒佳夫人，馬錦文夫人，陳華夫人，馬庭芳夫人，黃大任，周均灼夫婦，周秩家夫人，周錫銘，黃兆俊，何炳照夫人，司徒堯夫人，何能雪夫人，鄺更銓夫婦，周均樸，黃芳夫婦，馬福炘夫婦，梁慧儀，周偉亮母親，周偉亮，潘國堯夫婦，馬國俊，馬俊任，周齊英，馬英權，周樹森，黃兆進，馬偉權，王基顯，馬建平，鄧漢毅夫婦，敖周月愛，馬天申夫人，周想母親，甄光庭夫人，李國英夫人，雷基楫夫人，方均澤夫人，周世和婆，陳傳菊，周鴻耀夫人，周鴻惠夫人，馬聘政夫人，甄炳沾，周煒明，關林業，周頌初，周耀明夫人，周想，何秋炳，黃鳳寬，周法權，黃明業，周法權母親，黃安茂夫人，周瑞雅夫婦，周逢新，陳皋鳴夫婦，馬鏡河夫人，馬才詠夫人，馬豪瑞，周瑞鎧，周炳樞夫婦，潘愛羣，周恒寧，馬建平夫婦，馬銓周，關祝銘，關祝文。

Mr. Thomson, Mr. & Mrs. A Eokerd, Mr. & Mrs. Aerb Jamison, Mr. Lee, M. & Mrs. K. S. Malo Mr. Don Bueen

倘有錯漏 祈請見諒

千瓦電器
253-9718（日）
298-0537（夜）
▲新舊電火設計按裝修理
▲修理電爐洗衣機乾衣機洗碗機。
▲具政府牌照，快捷可靠
優待華僑，收費特廉

經濟搬運公司
廿四小時隨時應命，價錢克己。電話：682-8488 Economy Moving Co., Ltd.
有經驗承接搬運工作
每点九元五毛或以上。廿四小時應命。
電話 733-8887 Excel Moving

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
681-1030
地址：片打東街一〇二號
電話：六八一、一〇三〇
陶陶酒家
食譜精研
大餐小酌
悉從尊便

美聲電器唱片公司
SOUND and MUSIC CO
434 Columbia St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 684-9936
專售及修理彩色電視機
電視，唱機，霜櫃，電爐，唱片，唱帶。

承接清理垃圾工務
Windy's Disposal 專門承接住宅或商業樓宇，清理垃圾廢物等工作，免費估價，電話 254-6008，接洽。

許忠 鋁質窗門
晚四点至九点
電話八七六·八〇四三

翡翠酒樓
JADE PALACE RESTAURANT
252 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. China Town
Tel: 684-3525
現禮聘省港澳名廚李耀君主理廚房部各式精美點心喜筵壽酌經濟時菜豐儉隨意無任歡迎
營業時間：
星期壹至星期六 每日上午十時至夜十二時
星期日上午十時至下午十時
諸君光顧 敬請留意

何桐相館
19 E. Pender St., 電話：日 681-5848 夜 879-5506
藝術人像 結婚喜照
紀念遺相 翻影舊相
特約外影 禮服租賃
冲晒放大 又平又快
護照相 二張二元
彩色射印 每張廿五仙

TEL STAR T. V. ELECTRONICS
華聲無線電器行
4548 KINGSWAY, BURNABY
PHILCO FORD 特約代理 飛歌牌
各欵彩色黑白電視機，立體擴聲機，錄音機。
電話 433-4515, 876-9462, 879-1067
精工修理 取價從廉 起貨快捷

LUCK SOUND
11 South Kaslo St., Vancouver 6, B. C. Tel. 253-6235
錄音機，唱帶，盒裝咭式，循環式八聲，家庭式園轆。
最近到步
『香港舞台大戲』錄音帶印備 函詢即寄

快捷相宜修理水喉
日間電話 872-5838 或 437-6632 日夜應命
本號並有自己修理全部機具，請到 3272 Main St. 或 1447 Commercial Dr 陳列室參觀。Hillcrest Plumbing & Heating Ltd.

鹿尾羓補丸
譽播加拿大名馳北美洲
鹿尾羓補丸
鹿尾羓補丸試驗庄每盒十元 每料廿元
爲強健身體補身妙葯
各國許入口
蓋有美國山且寸埠，周應源，墨國墨市直埠李濟希，墨國末市加利埠，鄭維新，奧地和埠，司徒道芝，麥祥，卡岱利埠黃世保，亞哲山寸埠黃國器，舞市阻埠陳權，墨高華埠梁笋，黃國伍善予，黃廉發，域埠馬爲我等服鹿尾羓補丸見功效，力爲介紹，有等題詩恭頌，力行善事，公佈於社會人士可能令病者聽服，脫離痛苦，迷津指點有益於人，鹿尾羓補丸每盒十元。
中國藥房通訊處：
Chung Kuo York Hong, 207 E Pender St., Vancouver 4, B. C.

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
142 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
飛机運到
清甜蜜味 枇杷菓
台灣甜橙
再上市

加拿大 雲高華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E. Vancouver 4, B. C.
Phone 685-9743
直接進口
雲南白藥
批發零售 壹律歡迎

月蓮花舖
Lisa Florist
434-1423
常備週年生花 接造結婚花球
特款枱花襟花 各樣花牌花圈
價錢平藝術高
爲僑胞方便起見 特設代理或片打街東一式一號雲生

謝穩啓事
本人行醫，經過多年，向來在中西報廣告，遠近週知，百草葯齊備，治理男婦兒童內外陰陽各種重輕症，並製備百種之療葯膏，有葯方詳明用何葯配製，亦製備治理各種皮膚痛癢之頑症亦有葯方詳明用何葯配製膏，市上名家功效之膏丹丸散亦齊備，並製備各種之葯丸葯末粉亦齊備。如有同道者志欲承買最之妥善，親到眼見葯多少，可能承買就地營業或運回貴處營業亦無不可，由買者自揀，特計相宜，平價賣去，勿失此見機厚毛陽圈每只壹元
CHINESE HERBS
126 LORNE ST., KAMLOOPS B. C.
錦碌埠謝穩臣白

國際汽車駕駛學校喬遷新址
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四三〇四四照常服務請各界僑胞注意
校長林伯篤

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
電話：682-2244
各江雜貨 罐頭食品
海味咸魚 地道藥材
瓷器碗碟 家庭用具
殘壺水壺 美術燈籠
男女拖鞋 各種菜米
各種成藥：高麗正人參精，特效黃花時疫丸，黃立光風濕油，羊城牌感冒涼茶精。
補腎佳品：正亞拉市架海狗鞭 海狗鞭丸

明和鍋具公司 雲高華埠
Ming Wo Cookware Co.,
23 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone 683-7268
特製鋼質蝦餃皮夾 快捷利便
茶樓家庭皆宜置備
新到
特製鋼煲鋼刀
各種廚房用具
美國的斯嘜中國樣菜刀
全鋼製成非常鋒利耐用
另有德國市必嘜中國樣菜刀
全鋼鋒利光刀桑刀兩種

加拿大溫哥華
鐵利煙草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
代理
各種香煙糖發行
大小光顧一律歡迎
壹式九號奇化街
西德街西菱牛仔街口

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-5655
Agents For Orient & Pacific
旅遊搵我 包你滿意
總代理華埠 C.P.R 鐵路客票
航空飛機票
輪船火車票
樣樣都有
手續簡單 價錢公道 函電詢問 無任歡迎
地址：片打街東廿十壹號 電話：六八三、五六五六
太平洋旅行社 林國良 陳國榮 啓

均安號
QUON ON COMPANY LIMITED
438 Main St., Vancouver 4, B.C.
Telephone: 681-1025 & 681-2733
本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委托服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續